

# 光大傳承

南加華人30年史話  
1980-2010

黃金泉序

## 繼往開來的一代人

華人初來南加，迄今已愈一百六十年，金泉一九四八年抵洛杉磯，年方十七，耳聞先輩創業艱辛，目睹華人遭受歧視，其艱苦實不足為外人道。斯時也，我華人為凝聚團結力及互助力，已有羅省中華會館之設立；金泉未及弱冠，亦毅然加入，誓為我華人同胞奉獻棉薄，因熱心服務，努力不懈，獲我華人社區領袖之賞識與加愛，並獲廣大僑社之信賴，金泉曾三度獲選為主席及兩任監事長。嗣後又奉命籌組全美中華會館、中華公所、華僑總會聯誼會、美洲中華公所等社團，並任公所聯誼會長、秘書長迄今。歲月悠悠，彈指滄桑，金泉今已八十有五矣！故曰金泉終生獻身於華人，亦不為過。

睽諸金泉一生，在美近七十載，前期二十載華人多稱老僑，雖已再無礦工、鐵路工，但仍多以餐館、洗衣店等行業謀生為主，華人地位仍屬勞力階層。中期二十載，華人有較多留學生來美，雖知識水準普遍提高，惟大部份因受限於經濟及生活壓力，不易融入主流，仍處邊緣地帶。後期之三十載，則有大批所謂之新僑湧到；氣候和宜之南加州尤為大多數初來花旗之華人所喜愛。新僑中不乏學有專長、財力雄厚、各行各業專精之士，加上前期優秀留學生大多已學有所成，使南加華人社區百花齊放，欣欣向榮，華人地位隨之大幅提昇，與前三十載不可同日而語矣！

金泉由青少年至耄耋，長居南加，自詡所見足可為一部南加州華人之活歷史。常思惜此歷史只存於金泉胸腹之中，一旦金泉凋零，歷史亦將隨之而逝。今幸有現任美國東亞文教基金會會長、陽光教育中心校長、北美洛杉磯華文作家協會會長之陳十美女士，經多年之策畫、動員數百人力撰稿、編纂，完成近百萬言之《南加華人三十年史話》一書，記述並報導南加華人三十年來之蛻變、演進，以文字傳諸於後世，以彌過往半世紀之空白，誠我南加華人之福也！十美女士之毅力、魄力，令人感佩。

十美女士集出版家、教育家、作家、慈善家於一身，既是才女，亦是一女強人，在巾幗中實難覓第二人。三十餘年前在南加創辦「南華時報」，為華人喉舌，亦為當時極少數華文媒體之一，對華人社區提供訊息，厥功甚偉。斯時金泉即與其熟稔，且因理念相符，結為忘年之交。

今《南加華人三十年史話》付梓前夕，蒙十美女士抬愛，囑金泉作一序。金泉本自感才疏學淺，弄墨尤非所長。惟感於其誠意，自亦不容推辭，乃勉力為文，謹以為序。

黃金泉

二〇一三年仲秋  
於美國加州羅省華埠

陳勇序

## 華人移民史的大手筆

由美國東亞文教基金會會長陳十美女士發起並主編的《南加華人三十年史話》發行，是一件值得大慶特慶的喜事。這部巨著，詳盡地記載了華人在南加幾十年來的發展壯大的過程。此書本身也是一個里程碑，使得這段寶貴的歷史，能夠一代代傳下去。

華人在美國歷史的發展中，絕對佔有舉足輕重的地位。其一，華人移民美國是中美經濟文化交流的一個重要環節。一八八四年，美國第一艘商船“中國皇后號”抵達廣州，標誌著美國正式加入正在蓬勃發展的中國貿易熱。從十九世紀卅年代開始，美國傳教士也紛紛去到廣東。由此開啟的中美交流，為中國人來到美國鋪墊了道路。從淘金熱開始來美國的華人，為美國西部的開發做出了不可磨滅的貢獻。其二，由實際統計數目來看，在十九世紀七十年代，華人佔了加州總人口的百分之十，是其勞動人口的二成以上。我們可以毫不誇張地說，沒有華人，就沒有美國西部的今天。

在美國文化多元和人權發展史上，華人也譜寫了重要的一章。十九世紀中葉來自廣東珠江三角地區的淘金客，是美國歷史上第一批大規模的亞洲移民，唐人街則是美國歷史上第一個永久性華人社區。日後，華人受到極大的迫害和歧視。被從西部數以百計城鎮中驅逐，房舍被燒，財產被搶，很多華人甚至因此喪失了生命。一八八二年美國國會通過了極盡辱人的排華法案。是為美國第一部以種族為理由限制移民的法律。其中除了嚴禁華工來美，此法案還再次重申華人無權歸化成為美國公民。可說從以前到現在，華人都必須在社會、媒體和法庭上，就種族歧視問題進行不懈的鬥爭；在社會學的角度而言，實際推動了美國社會的多元性發展，也捍衛了憲法所體現的平等和公義的原則。

但是，華人可歌可泣的歷史大多都隨著時間的流逝而被遺忘。白人對於記載華人的歷史，並無多大興趣。當年多數華人也沒有精力或能力來記載自己的經歷。近年來，不少人對華人社區和歷史的研究有了可喜的發展，但是大家的注意力仍多數著力於紐約和舊金山灣區。南加州仍然沒得到其應有的重視。這始終是我們對華人歷史了解上的一個大空缺。早在一八五〇年這裡就有了華人的足跡。一八七一年洛杉磯白人種族主義分子在反華暴亂中，屠殺了十八名華人，更標誌著歷史上美國大規模排華暴力的開始。然而，華人的先驅沒有屈服，而是頑強地生

存下來。到了二十世紀上半葉，中醫遍佈洛杉磯各族裔社區，鋪墊了跨文化的橋樑。六十年代以後，南加州成為新移民的一個重要的目的地。來自臺灣的移民，在唐人街之外，建立起被稱為小臺北這樣的郊區型社區。二十一世紀的現在，南加州已成為美國最大的華人聚居地之一。而在爾灣等新興發展地區，更興起了人稱「後現代唐人街」的社區。

《南加州華人三十年史話》的一個重大功能，乃是填補了一個歷史的空白。過去學者對南加州的研究，不僅對歷史重視不夠，同時也只限於蒙特利公園市等小範圍。在此，《史話》涵蓋了南加州的七個縣，其廣泛的覆蓋面手筆之廣大，可見一斑。《史話》的另一個看點，是涉及歷史以及華人政治、文化、經濟、生活的各個方面。參加寫作和收集各類材料的人士，來自於社區各行各業。這使得《史話》成為極有意義的南加社區的宏舉。由此，其材料之翔實、豐富而多姿、其見解的深刻也就可想而知。生活在南加州的華人和想了解華人社區的人士，都會從此書中受益。

我們今天能夠看到這部巨作，完全要感謝陳十美女士。這是她數年辛勞和無私奉獻的結晶。她能夠動員眾多的各界人士參加到此書的寫作和研究中來，不光要歸功於她自身的領導才幹，更是因為她的奉獻精神感動並激勵了眾人。記得去年我應邀從爾灣驅車前往基金會所在地、她的學校參加部分章節的審稿。等我已到才發現，她還請了好幾位社區知名人士。我們都老老實實坐在小學生的課桌上，一坐就是好幾小時，用她提供的紙和筆修改初稿。由此，我們不光可以感受到她一絲不苟的嚴謹治學的態度，也能看到十美女士的感召力。所以，當她親自來電，命我作一篇序，我只能勉力為之，是為所記。

陳 勇

歷史系教授  
UCI 爾灣加州大學

陳肅序

## 彌補半世紀的空白

應本書主編陳十美女士盛情邀請，為《南加華人三十年史話》作序。我本非亞美研究專家，但深感本書在收集、整理和保存南加州華人史料方面有重要意義，故願藉此機會和讀者分享我的觀察和體會。

我是二〇一一年十月在洛杉磯臺灣書院落成典禮上認識陳女士的。當時得知她正在組織撰寫一部《南加華人三十年史話》，我既感到高興也感到好奇。高興的是，通過這一項目認識了陳女士及其團隊，得以了解到《史話》的資料來源和使用情況，而這類信息還可以讓我們東亞圖書館能更深入了解社區情況，更好地幫助其他讀者；好奇的是，自一八五〇年華人踏足南加州的一百五十年裡，華人已遍及南加州各個角落。現在，洛杉磯已是美國第二大華人聚集地，難道竟從未有人撰寫過以洛杉磯為中心的南加華人史嗎？

帶著這一疑問我查詢了多種書目數據庫，方才知悉，儘管洛杉磯有來自世界各地的華人八十餘萬，所能見到的僅是零星的家族史，如 *Sweet Bamboo: A Memoir of a Chinese American Family*。著者是譚良先生的孫女，她在書中詳細描述了譚良先生經歷及其一家在洛杉磯的生活，及譚良先生與康有為和保皇會的關係。但把華人作為一個整體來研究的歷史著作，在我搜索中還真沒有看到。若此，陳女士團隊的工作就是填補空白了。因此，不由得對他們的努力肅然起敬。

陳女士團隊如何把華人作為一個整體來描述呢？為此我訪問了《史話》編輯部。編輯部坐落在陳女士開辦的陽光教育中心這個中文學校中一間較大的教室裡。教室的大黑板上寫着《史話》的編撰大綱，共十七個部分。沿着教室四周擺放着課桌，每張課桌上展示着各章節資料的收集、準備和進展情況。《史話》內容廣泛，從華人社區、僑界社團、參政、維權、媒體、教育、藝術、城區建設、大中企業、工商百業、家庭婚姻及婦女、到宗教信仰，很像一部南加華人百科全書。他們希望通過這部《史話》來展示這三十年來華人在南加的全景狀況。

作為圖書館員，我特別關心資料收集。陳女士曾是《南華時報》主編，她依賴的是廣大華人。她的團隊利用各種方式收集資料，如召開資料徵集聚會、通過廣告徵集私人珍藏照片、文字及數據資料。他們不僅廣泛徵集民間資料，還利用電話簿、人口普查和其他統計資料整理出

華人相關資料。這樣做的目的是保證能多視角、多層次、多方位地展示南加華人群體情況。

為什麼只書寫這三十年呢？也許很多人都會問這個問題。陳女士說他們所要奉獻和記錄的是自己親身經歷的歷史。也許正是因為這是親歷的三十年，巨大變化的三十年，因而成為有感而發的三十年，也才使他們有激情、有動力去完成這項填補空白的工作。

我不得不說：令人遺憾的是，直到今天，南加州尚無一所高校圖書館系統地收集、整理、保護和保存、供研究華人群體的史料，這使得南加華人歷史研究變得異常艱巨。華人自一八五〇年以來就在這片土地上生活和打拚。若今天有人想知道一九〇〇年前後華人的生活和創業的情況，想知道他們是如何在受歧視的環境中忍辱負重地堅持，就可能找不到系統的可資利用的研究資料。如今《史話》給大家開了先河，促使南加華人群體珍視自己的歷史，有意識地保存自己的歷史。陳女士團隊的努力為今人及後人了解這三十年前後的歷史提供了線索。沒有《史話》，很多歷史就會隨着時間的流逝而消失在歷史的長河中。

南加華人歷史是我們大家的歷史。我們不僅要創造歷史，還要很好地收集和保存歷史，並鼓勵更多人來研究我們的歷史。感謝《史話》開了個好頭，希望未來有更多更好的華人歷史研究問世。

陳 肅

東亞圖書館館長  
洛杉磯加州大學 (UCLA)

周敏序

## 三十年河東，三十年河西

大約兩年前，我接到美國芝加哥大學量子物理學博士盧遂顯先生來電，談到他領導的「美亞文教基金會」正在籌備編撰一本《南加華人三十年史話》，而他的妻子陳十美女士是該書的總編輯。盧博士真不愧為學者，他通過細緻的調查，在洛杉磯加州大學（UCLA）眾多教授的名單中找到了我這個研究美國當代華人移民而又懂華文的教授。從此我對他們這本時空橫跨三十年的鴻篇巨著產生了極大的興趣。兩年後的今天，我很高興看到這部巨著終於完稿出版。承蒙他們的美意，誠邀我來寫序，於是一來尊敬不如從命，二來我對全球海外華人的研究情有獨鍾，我的學術之路的始點就在美國華人社會。因此，我又焉得不欣然接受呢？

回顧歷史，一八八二年美國國會通過的《排華法案》，令美國華人在水深火熱中蒙受凌辱和煎熬，長達六十年之久。二戰期間，該法案雖經廢除，但仍留有歷史的尾巴。尤為更甚，一百年後的一九八二年，華人陳果仁（Vincent Chin）謀殺案的輕判，反映出當時美國社會對華人的蔑視和歧視依然根深蒂固。然而，柳暗花明，峰迴路轉，三十年後的二〇一二年六月十八日，美國國會參議院終於通過了對華人的道歉案，參議員一致就《排華法案》向美國華人致歉。這一歷史性的事件是美國全體華人數十年來共同努力和抗爭的結果。無獨有偶，《南加華人三十年史話》一書所涵蓋的歷史時期，正好與這段美國華人歷史性地轉折相耦合，我冒昧地猜測這也許是編委們獨具的匠心。

十九世紀中葉的淘金潮，吸引了大量的華人來到加州的「金山」掘金，隨後成千上萬的華工參與了修築橫貫美國東西的太平洋鐵路。儘管身處逆境，深受離鄉背井和種族歧視的煎熬，華人對開發加州的農業、製造業和服務業等留下了不可磨滅的跡。如今，華人佔加州總人口百分之十，在加州的社會經濟發展中繼續扮演著極其重要的角色。南加州地區以娛樂、傳媒、航天、醫藥等高科技產業而聞名於世，也以洛杉磯加州大學（UCLA）、加州理工學院（Caltech），南加州大學（USC）、克萊蒙學院（Claremont McKenna College），哈默維德學院（Harvey Mudd College）等知名的公立和私立大學和學術研究機構坐落其中而成為美西的學術重鎮。如今全美大約有三百八十萬華人（依照二〇一〇年美國人口統計數字 Census 2010），而南加州的華人人口有八十多萬。近三十年來，南加州華人人才濟濟，積極向上，在政治、

經濟、教育和科技等領域紛紛嶄露頭角，見證了華人在美國主流社會的強勁崛起，在政治、經濟、商業、科技、教育和藝術等各個領域都有非凡的表現，貢獻卓越，成功地融入美國主流社會，令人刮目，被譽為少數族裔的成功典範。如成為歷史史上第一位華裔女性聯邦眾議員的趙美心博士（Judy May Chu），榮獲諾貝爾化學獎的聖地牙哥加州大學錢永健博士（Roger Yonchien Tsien），捐款8,500萬美元給南加大的企業家謝明（Ming Hsieh）先生，著名企業家和慈善事業家王文祥先生等等，均為南加州華人的驕傲。撫今追昔，不能不令人感嘆，三十年河東，三十年河西，信也。

「美亞文教基金會」成立於一九八九年，由陳十美女士領銜擔綱。十美女士原為台灣中國文化大學中文系講師，於一九七七年旅美，一九八〇年創辦溝通新、老僑界的第一份洛杉磯華人社區報紙《南華時報》。一花引來百花香，帶來華文報業一派欣欣向榮的盛景。她於一九八七年再度轉戰教育領域，創立了華興學院及陽光教育中心，成為南加州幼教業及課後補習學校的開路先鋒。三年多前，十美女士發動南加州各界人士編纂一部大型文史叢書《南加華人三十年史話》，此巨著的思路獨闢蹊徑，不再沉緬於過去的悲滄或血淚的歷史，而是着眼於當代華人成功的經驗與傲人的成就，從正面展現出當代美國華人的風采和成就。

這部卷帙浩繁的鉅作的寫作過程，充分體現出南加州美國華人精誠團結、鼎力協作的精神。在資金經費十分有限的情況下，編纂團隊人員同心協力，不辭勞苦，除了整理徵得的寶貴文章外，更對五百餘位各階層和各行業的人士進行採訪，涵蓋了大批南加華人的精英，蒐集了翔實的口述歷史的資料，根據他們各自獨特的經歷、體會和經驗，再經過編委們一次又一次的整理、查證和統合，撰寫出這本觀點鮮明、立論有據的鴻篇巨著。除一般最為華人注目的移民史和參政歷史之外，編者還特別凸顯了當代華人維權的艱辛歷程，更著墨於南加州華人在科技、教育、和經營高科技企業等方面的成就。與此同時，本書也強調中國哲學思想、華人語言文化、中國醫學及華人文化藝術兼容並蓄的特質等國粹，成為華人移民融入主流社會不可或缺的精神支柱。此外，本書對華人穩定的家庭結構、傑出的婦女代表和優秀的新生代等各個方面予以論述和表彰，呼籲華人要注重回饋社會、尊重不同的宗教信仰、尊重美國價值，才能真正



# 光大傳承

南加華人30年史話

1980-2010

融入主流社會。更加難能可貴的是，儘管該書編纂團隊中沒有一個人是專業從事華人歷史研究的專家學者，但他們盡了最大的努力，兢兢業業，一絲不苟，把書的內容和形式編排得盡善盡美。他們的目標是要以寬闊的視野，從正面的角度，運用翔實的資料和通俗易懂的語言來描述這段百花爭艷，欣欣向榮的光榮歷史，讓各個階層的華人讀後都能感受到奮發進取的躁動，受到鼓舞，感到驕傲，從而對前途充滿自信。他們的目標是清晰的，定位也是準確的。這本書不少地方確實有其獨到之處，特別是引用的大量的史料來自於社區基層的各界人士，具有濃厚的草根性和原創性，真實而鮮活。本書資料豐富，夾敘夾議，娓娓道來，用「史話」來定位是很貼切的。我相信這本書對美國乃至全球的海外華人來說，都是一大福音。對海外華人移民史和當代華人移民的學術研究，也會有寶貴的參考價值。

根據陳女士表示本書除了三千冊以中文紀念珍藏版的形式正式發行以外，還計劃會翻譯成英語，以中英文電子書的形式在網上出版發行，提供給全球各地的華裔和其它族裔、以及相關的學術和移民機構作為參考資料。尤為重要的是，本書給華人的後代留下了當代華人移民奮發向上的光榮歷史，激勵來者將華人文化的薪火代代相傳。功在當代，利在千秋，功莫大焉！我欣賞他們的理念，讚賞他們的努力，並衷心地慶賀他們已經取得和即將取得的成功。

洛杉磯是我生活和工作了近二十年的地方，這裡的華人社區是我從事學術研究的大本營和基地之一，我對此留有深厚的感情，亦心存感激之情。在我即將辭別此地而到太平洋的彼岸開始新生活之際，遵囑留下這篇小文，是為序。

周 敏 (Min Zhou)

美國洛杉磯加州大學社會學與亞美研究學教授  
新加坡南洋理工大學社會學教授  
二〇一三年六月寫於洛杉磯